

BRUSSEL-HOOFDSTAD

—————

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————

GEWONE ZITTING 2001-2002

18 APRIL 2002

—————

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
het Protocol, gedaan te Brussel
op 22 september 1998, tot aanvulling
van de Benelux-Overeenkomst inzake
grensoverschrijdende samenwerking
tussen territoriale samenwerkingsverbanden
of autoriteiten met gemeenschappelijke
memorie van toelichting, ondertekend
te Brussel op 12 september 1986**

—————

Memorie van toelichting

A. ALGEMEEN

De op 1 april 1991 in werking getreden Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten biedt het juridisch instrumentarium voor decentrale grensoverschrijdende samenwerking op publiekrechtelijke basis. Deze Overeenkomst kende echter niet het verhoopte succes, hoewel de grensoverschrijdende samenwerking als dusdanig, en in het bijzonder in het kader van INTERREG, de laatste jaren een hoge vlucht heeft genomen. Aan de Beneluxgrenzen zijn het laatste decennium immers talloze grensoverschrijdende projecten tot stand gekomen, waarvan slechts weinige met toepassing van de Overeenkomst.

Door mogelijke gebruikers van de Overeenkomst is herhaaldelijk gewezen op het «beperkt» toepassingsgebied ervan. De Overeenkomst «beperkt» zich immers tot de ter-

BRUXELLES-CAPITALE

—————

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

—————

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

18 AVRIL 2002

—————

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :
Protocole, fait à Bruxelles
le 22 septembre 1998,
complétant la Convention Benelux
concernant la coopération transfrontalière
entre collectivités ou autorités territoriales
avec exposé des motifs commun,
signée à Bruxelles
le 12 septembre 1986**

—————

Exposé des motifs

A. GÉNÉRALITÉS

L'entrée en vigueur de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, le 1^{er} avril 1991, offre un instrument juridique à la coopération transfrontalière locale de droit public. Cette convention n'a cependant pas rencontré le succès escompté, quoique la coopération transfrontalière en tant que telle eût pris son envol ces dernières années plus particulièrement dans le cadre d'INTERREG. En effet, d'innombrables projets transfrontaliers, dont quelques-uns seulement en application de la Convention, se sont réalisés au cours de la dernière décennie le long des frontières du Benelux.

Les utilisateurs potentiels de la Convention n'ont cessé de souligner le caractère «limité» de son champ d'application. La Convention «se limite» effectivement aux collec-

ritoriale samenwerkingsverbanden en autoriteiten, opgesomd in artikel 1. In de praktijk evenwel, zijn vaak, naast of in samenwerking met de in de Overeenkomst genoemde decentrale overheden, «andere» instanties actief op het vlak van grensoverschrijdende samenwerking. Het gaat hierbij om o.m. zelfstandige VVV-kantoren, de subregionale tewerkstellingsbureaus en plaatsingskantoren, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen, de kamers van koophandel, watermaatschappijen, privaatrechtelijke partners in gemengde intercommunales, en diverse VZW's en Stichtingen. Vaak zelfs blijken deze instanties de motor voor de grensoverschrijdende samenwerking.

In de huidige redactie van de Overeenkomst blijven zij uitgesloten van deelname aan publiekrechtelijke vormen van grensoverschrijdende samenwerking. Dit wordt zowel door de decentrale overheden als door deze instanties zelf als een manco aangevoeld, te meer omdat de binnenlandse mogelijkheden van samenwerking veel verscheidener zijn. Hierbij dient in het bijzonder verwezen naar de privaatrechtelijke samenwerking die in onze landen steeds vaker voorkomt en door de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, zelfs uitdrukkelijk wordt mogelijk gemaakt door de oprichting van gemengde intercommunales, alsook naar de in Nederland door gemeenten opgerichte privaatrechtelijke vennootschappen, bijvoorbeeld op het gebied van energiedistributie. Het verdient dan ook aanbeveling de grensoverschrijdende mogelijkheden van samenwerking te laten aansluiten op nieuwe binnenlandse tendensen en samenwerkingsvormen.

Voorts is in andere Verdragen inzake grensoverschrijdende samenwerking, zoals het Nederlandse-Duitse Anholt-verdrag van 1991, het op 10 mei 1995 ondertekende akkoord tussen Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, en het akkoord, ondertekend te Karlsruhe op 23 januari 1996, tussen Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Zwitserland, de mogelijkheid open gelaten dat ook «andere» publiekrechtelijke en, in de eerste twee genoemde verdragen, zelfs privaatrechtelijke rechtspersonen, zouden deelnemen aan publiekrechtelijke grensoverschrijdende samenwerking.

Tenslotte heeft het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie in zijn vergadering van 20 november 1995, zeer nadrukkelijk de grensoverschrijdende samenwerking als één van de prioriteiten van de Benelux-samenwerking bevestigd. Mede hierdoor lijkt het onontbeerlijk om via een uitbreiding van het toepassingsgebied van de Overeenkomst, een nieuwe impuls te geven aan decentrale grensoverschrijdende samenwerking.

tivités et autorités territoriales énumérées à l'article 1^{er}. La pratique montre cependant que souvent d'«autres» instances exercent leurs activités dans le domaine de la coopération transfrontalière parallèlement ou en collaboration avec les autorités locales énumérées dans la Convention. Il s'agit, par exemple, de syndicats d'initiative autonomes, d'agences sous-régionales de l'emploi et de bureaux de placement, des sociétés de développement régional, des chambres de commerce, des sociétés de distribution d'eau, des partenaires privés dans des intercommunales mixtes et de diverses fondations et associations sans but lucratif. On constate même souvent que ces instances jouent un rôle moteur dans la coopération transfrontalière.

Dans sa rédaction actuelle, la Convention exclut la participation de ces instances à des formes de coopération transfrontalière de droit public. Cette situation est perçue par les autorités locales, ainsi que par les instances en question, comme une lacune d'autant que les possibilités de coopération en droit interne sont beaucoup plus variées. Il convient de se référer plus particulièrement à la coopération public-privé qui est de plus en plus fréquente dans nos pays et même explicitement prévue par la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, sur les intercommunales sous la forme d'intercommunales mixtes, ainsi qu'aux sociétés de droit privé créées par les communes aux Pays-Bas, par exemple dans le domaine de la distribution de l'énergie. Il est dès lors souhaitable de greffer les possibilités transfrontalières de coopération sur les nouvelles tendances et formes de coopération en droit interne.

De plus, d'autres Conventions relatives à la coopération transfrontalière, comme l'accord germano-néerlandais d'Anholt de 1991, l'accord signé le 10 mai 1995 entre la Rhénanie du Nord-Westphalie, la Rhénanie-Palatinat, la Communauté germanophone de Belgique et la Région wallonne et l'accord signé à Karlsruhe le 23 janvier 1996, entre l'Allemagne, la France, le Luxembourg et la Suisse, offrent à d'«autres» personnes morales de droit public et même, dans les deux premiers traités cités, aux personnes morales de droit privé la faculté de participer à la coopération transfrontalière de droit public.

Enfin, le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux a très nettement confirmé lors de sa réunion du 20 novembre 1995 que la coopération transfrontalière était l'un des axes prioritaires de la coopération Benelux. C'est notamment pour ces raisons qu'il paraît indispensable de donner une nouvelle impulsion à la coopération transfrontalière locale en élargissant le champ d'application de la Convention.

B. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING*Artikel 1*

De partnerlanden kunnen andere publiekrechtelijke rechtspersonen toelaten, deel te nemen aan grensoverschrijdende samenwerking op basis van de Overeenkomst. Het verkrijgen van die toelating verloopt overeenkomstig de regels van het interne recht van het betrokken land, gewest of gemeenschap.

De «andere publiekrechtelijke rechtspersonen» kunnen slechts gebruik maken van de Overeenkomst, indien eveneens territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten van hun land, gemeenschap of gewest, waarvan sprake in artikel 1, lid 1 en 2, aan de samenwerking deelnemen. Daarmee wordt aangegeven dat het hoofdaccent van de samenwerking bij territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten zou moeten blijven liggen.

Bij «andere publiekrechtelijke rechtspersonen» kan o.m. gedacht worden aan de verenigingen van OCMW's in België, aan de politieregio's en Regionale Bureaus voor de Arbeidsvoorziening (RBA) in Nederland.

Artikel 2

Teneinde geen afbreuk te doen aan het in se publiekrechtelijk karakter van de samenwerking die de Overeenkomst beoogt, is de deelname van privaatrechtelijke rechtspersonen aan strikte voorwaarden onderworpen. Met deze restrictieve benadering beogen de opstellers van het Aanvullend Protocol de grensoverschrijdende samenwerking te laten evolueren in het verlengde van de bestaande binnenlandse privaat-publieke samenwerking.

Voorafgaande voorwaarde voor deelname van privaatrechtelijke rechtspersonen aan vormen van publiekrechtelijke samenwerking, is dat het interne recht van elk bij de samenwerking betrokken land, gewest of gemeenschap, dergelijke samenwerking moet toelaten. Voor de betrokken rechtspersonen, kunnen de juridische mogelijkheden om grensoverschrijdend samen te werken, bezwaarlijk verder gaan dan die van de binnenlandse samenwerking. In casu wordt het Groothertogdom gevisieerd, waar, tot op heden privaatrechtelijke rechtspersonen niet kunnen deelnemen aan samenwerking met een publiekrechtelijk karakter.

Verder zijn vanuit het oogpunt van de heersende regels inzake het bestuurlijk toezicht op deze samenwerking, strikte voorwaarden t.a.v. deelname door privaatrechtelijke rechtspersonen gerechtvaardigd.

De rechtspersonen welke de opstellers voor ogen hebben zijn o.m.:

B. COMMENTAIRE DES ARTICLES*Article 1^{er}*

Les pays du Benelux peuvent autoriser d'autres personnes morales de droit public à s'engager dans la coopération transfrontalière sur la base de la Convention. Cette autorisation est accordée conformément aux règles du droit interne du pays, de la région ou de la communauté qui s'engage.

Les «autres personnes morales de droit public» ne pourront faire usage de la Convention que si des collectivités ou autorités territoriales de leurs pays, communauté ou région, visées à l'article 1^{er}, alinéas 1 et 2, participent aussi à la coopération. On indique ainsi que la coopération devrait rester en premier lieu sous l'égide des collectivités ou autorités territoriales.

En ce qui concerne les «autres personnes morales de droit public», on peut songer entre autres aux associations de centres publics d'aide sociale en Belgique, aux zones de police et aux bureaux régionaux de placement (RBA) aux Pays-Bas.

Article 2

Pour ne pas porter préjudice au caractère intrinsèquement public de la coopération envisagée dans la Convention, la participation des personnes morales de droit privé est soumise à des conditions strictes. Par cette approche restrictive, les auteurs du Protocole additionnel entendent faire évoluer la coopération transfrontalière dans le prolongement de la coopération public-privé qui existe actuellement à l'intérieur du pays.

La condition préalable à la participation des personnes morales de droit privé aux formes de coopération de droit public est que le droit interne de chaque pays, région ou communauté y participant doit autoriser pareille coopération. Pour les personnes morales en question, les possibilités juridiques de coopération transfrontalière peuvent difficilement aller au-delà de ce que permet la coopération interne. Le Grand-Duché est visé en l'espèce car les personnes morales de droit privé ne peuvent pas actuellement y participer à une coopération basée sur le droit public.

Les conditions strictes mises à la participation des personnes morales de droit privé se justifient également du point de vue des règles régissant la tutelle administrative de cette coopération.

Les personnes morales que les auteurs ont à l'esprit sont notamment:

- private rechtspersonen welke, al dan niet in opdracht van of al dan niet onder toezicht van een publiekrechtelijke rechtspersoon, binnenlands een dienst van openbaar nut verlenen of binnenlands met enig openbaar gezag zijn bekleed. Deze dubbele formulering was nodig om naar Nederlandse én tegelijk naar Belgische begrippen te kunnen duidelijk maken welke rechtspersonen worden bedoeld. Onder «rechtspersonen die een dienst van openbaar nut verlenen», kan in België bijvoorbeeld de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij worden begrepen. Onder «rechtspersonen die binnenlands met enig openbaar gezag zijn bekleed» worden in Nederland o.m. de Kamers van Koophandel bedoeld ;
- vennootschappen of stichtingen waarin gemeenten met een overwegend belang in participeren. Onder «overwegend belang» kan zowel kapitaal als stemrecht worden begrepen. In België beantwoorden de bedrijvencentra met overwegend overheidskapitaal en de Waalse afvalzuiveringsmaatschappij aan deze omschrijving. In Nederland heeft men hierbij o.m. de VVV en Watermaatschappijen voor ogen ;
- rechtspersonen met een exploitatie-opdracht in een gemengde intercommunale. In het bijzonder wordt gedacht aan de privé-partners in de Belgische gemengde intercommunales voor energiedistributie (electriciteit, kabeltelevisie, gas, ...). Hier geldt als bijkomende voorwaarde dat de intercommunale waar deze privaatrechtelijke rechtspersoon deel van uitmaakt, eveneens aan de vormen van samenwerking moet deelnemen. Deze band met de publieke rechtspersoon, geldt met name voor de Vlaamse Gemeenschap als *conditio sine qua non*.

Zoals onder het derde lid moeten bij de concrete toepassing van de Overeenkomst de in het eerste en tweede lid bedoelde territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, aan de vormen van samenwerking deelnemen. Ook hier dient benadrukt dat het zwaartepunt van de samenwerking bij de territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten zal liggen.

Opgemerkt wordt dat ingevolge het geldende interne recht van de partnerlanden, bijkomende strengere eisen aan de samenwerking kunnen worden gesteld. Zo zullen overeenkomstig artikel 11 van de hiervoor vermelde wet van 28 december 1986, de gemeenten steeds de meerderheid in de bestuursorganen van het samenwerkingsverband moeten houden.

Aangezien de deelneming van privaatrechtelijke rechtspersonen in publiekrechtelijke samenwerkingsverbanden in Luxemburg niet bestaat en dus in een grensoverschrijdend kader onmogelijk is, moest naar een algemene formulering worden gezocht om samenwerking op basis van lid 4 alleen toe te staan wanneer dergelijke samenwerking

- les personnes morales privées qui assurent un service d'utilité publique à l'intérieur du pays soit d'initiative, soit sur demande, soit encore sous la tutelle ou sans la tutelle d'une personne morale de droit public ou qui y sont investies d'une autorité publique quelconque. Cette double formulation s'imposait pour préciser les personnes morales visées simultanément selon les principes de droit néerlandais et belge. Par «personnes morales qui assurent un service d'utilité publique», on peut entendre en Belgique par exemple la société publique flamande des déchets (Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij). Par «personnes morales investies d'une autorité publique quelconque à l'intérieur du pays», on entend aux Pays-Bas entre autres les chambres de commerce ;
- les sociétés ou fondations dans lesquelles les communes détiennent une participation majoritaire. La «participation majoritaire» s'entend à la fois du capital et du droit de vote. En Belgique, les centres d'entreprises à capital public majoritaire et la société wallonne de traitement des déchets répondent à cette définition. Aux Pays-Bas, les syndicats d'initiative (VVV) et les sociétés de distribution d'eau sont notamment visés ;
- Les personnes morales remplissant une mission d'exploitation dans une intercommunale mixte. On songe en particulier aux partenaires privés dans les intercommunales mixtes de distribution de l'énergie en Belgique (électricité, télédistribution, gaz ...). A cet égard, la condition supplémentaire est que l'intercommunale dont cette personne morale de droit privé fait partie, doit aussi participer aux formes de coopération. Ce lien avec la personne morale de droit public est une condition *sine qua non* en particulier pour la Communauté flamande.

Comme le prévoit l'alinéa 3, l'application concrète de la Convention requiert la participation des collectivités ou autorités territoriales visées aux alinéas 1 et 2 aux formes de coopération. Il convient de souligner également que les collectivités ou autorités territoriales devront jouer un rôle moteur dans la coopération.

Il est à noter que le droit interne des pays partenaires peut imposer des conditions encore plus strictes à la coopération. Ainsi, conformément à l'article 11 de la loi du 28 décembre 1986 relative aux intercommunales, les communes devront toujours recueillir la majorité dans les organes directeurs de la collectivité.

Comme la participation des personnes morales de droit privé dans des collectivités de droit public n'existe pas au Luxembourg et est donc impossible dans un cadre transfrontalier, il a fallu trouver une formulation générale pour ne permettre des coopérations sur la base de l'alinéa 4 que lorsque ce genre de coopération est autorisé par le droit

door het interne recht van elke der bij bedoelde samenwerking betrokken Overeenkomstsluitende Partijen is toegelaten.

Artikel 3

Ingevolge de aanvullingen in artikel 1 moet de verdere tekst van de Overeenkomst daarmee in overeenstemming worden gebracht.

C. BEVOEGDE BELGISCHE INSTANTIES VOOR DE GOEDKEURING VAN HET PROTOCOL

Luidens artikel 1, eerste lid, van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking, is deze Overeenkomst van toepassing, voor wat België betreft, op :

- provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, autonome gemeentebedrijven, openbare centra van maatschappelijk welzijn, polders en wateringen.

Het tweede lid van dat artikel bepaalt dat elk der Overeenkomstsluitende Partijen, na overleg met de partnerlanden en volgens de regels van zijn interne recht, andere territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten kan aanwijzen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

De organieke wetten op de provincies en de gemeenten behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid. Overeenkomstig artikel 7 van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, behoren evenwel de organisatie alsook de uitoefening van het administratief toezicht op de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten tot de bevoegdheid van de Gewesten.

Artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van deze wet, gewijzigd door de Bijzondere Wet van 16 juli 1993, bepaalt dat de verenigingen van provincies en van gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding, gewestelijke materies zijn.

In artikel 5, § 1, II, 2^o, van dezelfde wet wordt gesteld dat het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een persoonsgebonden aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet is en als dusdanig behorend tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen, en dus ook van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Luidens artikel 6, § 1, 10^o, zijn de polders en de wateringen een gewestelijke aangelegenheid.

interne de chacune des Parties Contractantes concernées par la coopération visée.

Article 3

Les autres dispositions de la Convention devront être adaptées aux modifications apportées à l'article 1^{er}.

C. INSTANCES BELGES COMPÉTENTES POUR APPROUVER LE PROTOCOLE

Aux termes de l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière, cette Convention s'applique, en ce qui concerne la Belgique, aux :

- provinces, communes, associations de communes, régies communales autonomes, centres publics d'aide sociale, polders et wateringues.

L'alinéa 2 de cet article dispose que chaque Partie Contractante peut, après concertation avec les pays partenaires et conformément aux règles du droit interne qui lui est propre, désigner de nouvelles collectivités ou autorités territoriales auxquelles s'applique la Convention.

Les lois organiques sur les provinces et les communes sont du ressort de l'autorité fédérale. Conformément à l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes relèvent toutefois de la compétence des Régions.

L'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la susdite loi, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, dispose que les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi, sont de la compétence des Régions.

L'article 5, § 1^{er}, II, 2^o, de la même loi, précise que la politique d'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale, constitue une matière personnalisable telle que visée à l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution et relevant dès lors de la compétence des Communautés, et, par conséquent, aussi de la Commission communautaire commune.

Aux termes de l'article 6, § 1^{er}, 10^o, les polders et les wateringues relèvent de la compétence des Régions.

Het aanvullend Protocol heeft tot doel andere rechtspersonen onder het toepassingsveld van de Overeenkomst te laten vallen.

Krachtens artikel 1 van het Protocol kunnen de partnerlanden andere publiekrechtelijke rechtspersonen toelaten deel te nemen aan grensoverschrijdende samenwerking op basis van de Overeenkomst. Deze «andere publiekrechtelijke rechtspersonen» kunnen slechts gebruik maken van de Overeenkomst indien eveneens territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten van hun land, gemeenschap of gewest, *waarvan sprake in artikel 1, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst*, aan de samenwerking deelnemen. Hierbij kan o.a. gedacht worden aan de verenigingen van O.C.M.W.'s in België.

De Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid heeft op 11 februari 1998 vastgesteld dat de Overeenkomst, alsook het aanvullend Protocol erbij, een «gemengd» verdrag is zoals bedoeld in artikel 167, § 4, van de Grondwet, met name een verdrag dat niet uitsluitend betrekking heeft op de aangelegenheden waarvoor de gemeenschappen of de gewesten door of krachtens de Grondwet bevoegd zijn.

Bijgevolg dient het Protocol ook door al de Gemeenschappen en Gewesten alsook door de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te worden goedgekeurd.

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid en externe betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Le Protocole additionnel a pour but d'inclure d'autres personnes morales dans le champ d'application de la Convention.

En vertu de l'article 1^{er} du Protocole, les pays partenaires peuvent autoriser d'autres personnes morales de droit public à s'engager dans la coopération transfrontalière sur la base de la Convention. Ces autres «personnes morales de droit public» ne pourront faire usage de la Convention que si des collectivités ou autorités territoriales de leur pays, communauté ou région, *visées à l'article 1^{er}, alinéas 1 et 2, de la Convention* participent aussi à la coopération. On peut songer entre autres aux associations de centres publics d'aide sociale en Belgique.

La Conférence interministérielle pour la Politique étrangère a décidé le 11 février 1998 que la Convention, ainsi que le Protocole additionnel y relatif, constituent un traité «mixte» tel que visé à l'article 167, § 4, de la Constitution, à savoir un traité ne portant pas exclusivement sur les matières qui relèvent de la compétence des Communautés ou des Régions par ou en vertu de la Constitution.

Dès lors, le Protocole additionnel devra également recueillir l'assentiment des Communautés et des Régions ainsi que de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Les Membres du Collège réunis compétents pour la politique de santé et les relations extérieures,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998,
tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake
grensoverschrijdende samenwerking tussen
territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten
met gemeenschappelijke memorie van toelichting,
ondertekend te Brussel op 12 september 1986**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en de Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

Besluit :

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en de Externe Betrekkingen zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid, bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986, zal wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen uitwerking hebben.

Brussel,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en de Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au:
Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998,
complétant la Convention Benelux
concernant la coopération transfrontalière
entre collectivités ou autorités territoriales
avec exposé des motifs commun,
signée à Bruxelles le 12 septembre 1986**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de santé et les Relations extérieures,

Après délibération,

Arrête :

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la Politique de santé et les Relations extérieures, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de santé et les Relations extérieures

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 10 juli 2000 door de Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986 » (rolnummer 30.430/4), waarbij de adviesaanvraag, waarvoor geen termijn is bepaald, na toepassing van artikel 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is aangevuld met een brief bij de Raad van State binnengekomen op 27 maart 2001 (rolnummer 31.400/4); heeft op 18 april 2001 het volgende advies gegeven :

Het Protocol waarmee het voorontwerp van ordonnantie instemming beoogt te verlenen, heeft betrekking op de grensoverschrijdende samenwerking tussen decentrale samenwerkingsverbanden, waarbij bepaalde publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen zouden kunnen worden betrokken, zonder enige beperking wat betreft de aangelegenheden waarop zulke samenwerking betrekking kan hebben.

Het ondertekeningsformulier wordt voorafgegaan door de volgende vermelding :

« Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

Deze vermelding wordt over het algemeen aangebracht bij de ondertekening van de verdragen die betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor alle deelentiteiten bevoegd zijn. Ze is inzonderheid aangebracht onder het Verdrag van Amsterdam.

Het is de afdeling wetgeving evenwel niet duidelijk waarom het zich laat aanzien dat deze deelcollectiviteiten, met toepassing van respectievelijk artikel 135 van de Grondwet, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, en van artikel 138 van de Grondwet, wat de Franse Gemeenschapscommissie betreft, niet verbonden zijn door de handtekening van de vertegenwoordiger van het Koninkrijk België voor het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998, tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986.

*
* *

In advies nr. 27.269/4 dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 18 maart 1998 heeft gegeven, over een voorontwerp van decreet dat het decreet van 13 juli 1998 « houdende toestemming in het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap van België en de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de nadere regels voor de uitoefening van de internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschapscommissie » (1) geworden is, waarin de kwestie van de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie inzake internationale betrekkingen onderzocht wordt, is in de volgende bewoordingen geconcludeerd :

« Il y a lieu, (...), de considérer que le transfert prévu à l'article 138 de la Constitution n'étant assorti d'aucune limitation, la Commission communautaire française est habilitée à conclure des traités. Le principe

(1) Doc. C.C.F., gewone zitting 1997/1998, nr. 239/1.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par les Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, compétents pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures le 10 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment au Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986 » (n° de rôle 30.430/4), demande complétée, après application de l'article 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, par une lettre parvenue au Conseil d'Etat le 27 mars 2001 (n° de rôle 31.400/4), a donné le 18 avril 2001 l'avis suivant :

Le Protocole auquel l'avant-projet d'ordonnance tend à donner assentiment, porte sur la coopération transfrontalière entre collectivités décentralisées, coopération à laquelle pourraient être associées certaines personnes de droit public ou de droit privé, sans aucune restriction quant aux matières pouvant faire l'objet d'une telle coopération.

La formule de signature est précédée de la mention suivante :

« Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Cette mention est celle généralement apposée lors de la signature des traités portant sur des matières relevant de la compétence de toutes les entités fédérées. C'est notamment celle qui figurait au bas du Traité d'Amsterdam.

La section de législation se demande toutefois pourquoi, en application respectivement de l'article 135 de la Constitution, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, et de l'article 138 de la Constitution, en ce qui concerne la Commission communautaire française, ces collectivités fédérées n'apparaissent pas comme engagées par la signature du représentant du Royaume de Belgique pour le Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998, complétant la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre les collectivités ou autorités territoriales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986.

*
* *

Dans son avis 27.269/4, donné le 18 mars 1998, sur un avant-projet de décret devenu le décret du 13 juillet 1998 portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux modalités d'exercice des relations internationales de la Commission communautaire française (1), la section de législation du Conseil d'Etat, examinant la question de la compétence de la Commission communautaire française en matière de relations internationales, concluait en ces termes :

« Il y a lieu, (...), de considérer que le transfert prévu à l'article 138 de la Constitution n'étant assorti d'aucune limitation, la Commission communautaire française est habilitée à conclure des traités. Le principe

(1) Doc. C.C.F., session ordinaire 1997/1998, n° 239/1.

du parallélisme des compétences internes et externes est ainsi respecté (2). L'article 138 déroge, de manière implicite mais certaine, à l'article 167 de la Constitution.

En pratique, si la conclusion par le Collège de la Commission communautaire française des traités portant exclusivement sur des matières dans lesquelles la Commission exerce les compétences de la Communauté française et leur assentiment par l'assemblée ne posent guère de problèmes, il en va autrement des traités dits mixtes.

On pense ici à la composition de la Conférence interministérielle de la politique étrangère qui devra être aménagée en vue de faire une place, selon des modalités restant à définir, à la Commission communautaire française, ce qui suppose une décision en ce sens du Comité de concertation (article 31bis de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) (3). Il faudra également que, d'une manière ou d'une autre, la Commission communautaire française devienne partie à l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (4).».

Omtrent de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie in de aangelegenheid waarop het onderhavige protocol betrekking heeft, rijst geen twijfel. Met dit protocol wordt immers de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten toepasselijk verklaard op « andere publiekrechtelijke rechtspersonen », alsmede op « privaatrechtelijke rechtspersonen mits zij voldoen aan één van de onderstaande criteria »:

- rechtspersonen welke binnenlands een dienst van openbaar nut verlenen of met enig openbaar gezag zijn bekleed;
- rechtspersonen waarin territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten een overwegend belang hebben;
- rechtspersonen met exploitatieopdracht in een territoriaal samenwerkingsverband of autoriteit dat, respectievelijk die, zelf deelneemt aan de betrokken samenwerkingsvorm bedoeld in artikel 2. ».

De rechtspersonen waarop deze bepalingen van het Protocol betrekking hebben, in zoverre ze, in het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest, hun activiteiten zouden uitoefenen in de aangelegenheden die worden vermeld in artikel 3 van de decreten II (5), en waar ze, ofwel

(2) E. CEREXHE, « La réforme de l'Etat et les compétences internationales », R.B.D.I., 1994, p. 10. Voir, dans le même sens, G. CRAENEN, « België in het buitenland. De nieuwe regeling van de buitenlandse betrekkingen », dans : A. ALEN et L. SUETENS (dir.), Het federale België na de vierde Staatshervorming, Antwerpen, Die Keure, 1993, p. 65; Ph. GUATIER, « La conclusion des traités » R.B.D.I., 1994, pp. 38-39, note 32 ; J.-P. PAUWELS, « Les traités internationaux : quels pouvoirs pour les commissions communautaires ? », Rev. B. dr. Const. 1997/2, pp.110-111 ; R. WITMEUR, La Commission communautaire française : une copie à revoir pour un Etat fédéral achevé ?, Bruxelles, Bruylant, 1995, pp. 62-66.

(3) A titre provisoire, le 12 septembre 1995, le Comité de concertation a précisé que « la délégation de la Communauté française dans les conférences interministérielles peut comprendre une délégation de la Commission communautaire française pour les compétences dont l'exercice a été transféré à ladite commission et à la Région wallonne » (voir les réponses du ministre des Affaires étrangères et du Premier Ministre à une demande d'explication du sénateur Destexhe, Sénat, Ann. Parl., 18 décembre 1996, p. 597, et 20 février 1997, p. 719).

(4) Voir dans le même sens la déclaration du Ministre des Affaires étrangères selon laquelle « il conviendra de conclure avec la Commission communautaire française un accord de coopération du même type que celui signé avec la Commission communautaire commune. Cet accord devra par la suite faire l'objet d'une procédure d'assentiment par le fédéral, les Communautés et les Régions » (ibidem).

(5) Decreten II van 19 juli 1993 (van de Franse Gemeenschapsraad) en van 22 juli 1993 (van de Waalse Gewestraad en van de vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie) tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

du parallélisme des compétences internes et externes est ainsi respecté (2). L'article 138 déroge, de manière implicite mais certaine, à l'article 167 de la Constitution.

En pratique, si la conclusion par le Collège de la Commission communautaire française des traités portant exclusivement sur des matières dans lesquelles la Commission exerce les compétences de la Communauté française et leur assentiment par l'assemblée ne posent guère de problèmes, il en va autrement des traités dits mixtes.

On pense ici à la composition de la Conférence interministérielle de la politique étrangère qui devra être aménagée en vue de faire une place, selon des modalités restant à définir, à la Commission communautaire française, ce qui suppose une décision en ce sens du Comité de concertation (article 31bis de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles) (3). Il faudra également que, d'une manière ou d'une autre, la Commission communautaire française devienne partie à l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (4). ».

La compétence de la Commission communautaire française dans la matière traitée par le présent protocole ne fait pas de doute. Celui-ci étant en effet l'applicabilité de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, aux « autres personnes de droit public », ainsi qu'« aux personnes morales de droit privé à condition qu'elles répondent à l'un des critères suivants :

- personnes morales assurent un service d'utilité publique ou investies d'une autorité publique quelconque à l'intérieur du pays;
- personnes morales dans lesquelles les collectivités ou autorités territoriales détiennent une participation majoritaire;
- personnes morales remplissant une mission d'exploitation au sein d'une collectivité ou autorité territoriale qui participe elle-même à la forme de coopération visée à l'article 2. ».

Les personnes morales visées par ces dispositions du Protocole, dans la mesure où elles exerceraient, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, leurs activités dans les matières visées à l'article 3 des decrets II (5), et où elles devraient être considérées, soit en raison de leurs acti-

(2) E. CEREXHE, « La réforme de l'Etat et les compétences internationales », R.B.D.I., 1994, p. 10. Voir, dans le même sens, G. CRAENEN, « België in het buitenland. De nieuwe regeling van de buitenlandse betrekkingen », dans : A. ALEN et L. SUETENS (dir.), Het federale België na de vierde Staatshervorming, Antwerpen, Die Keure, 1993, p. 65; Ph. GUATIER, « La conclusion des traités » R.B.D.I., 1994, pp. 38-39, note 32 ; J.-P. PAUWELS, « Les traités internationaux : quels pouvoirs pour les commissions communautaires ? », Rev. B. dr. Const. 1997/2, pp.110-111 ; R. WITMEUR, La Commission communautaire française : une copie à revoir pour un Etat fédéral achevé ?, Bruxelles, Bruylant, 1995, pp. 62-66.

(3) A titre provisoire, le 12 septembre 1995, le Comité de concertation a précisé que « la délégation de la Communauté française dans les conférences interministérielles peut comprendre une délégation de la Commission communautaire française pour les compétences dont l'exercice a été transféré à ladite commission et à la Région wallonne » (voir les réponses du ministre des Affaires étrangères et du Premier Ministre à une demande d'explication du sénateur Destexhe, Sénat, Ann. Parl., 18 décembre 1996, p. 597, et 20 février 1997, p. 719).

(4) Voir dans le même sens la déclaration du Ministre des Affaires étrangères selon laquelle « il conviendra de conclure avec la Commission communautaire française un accord de coopération du même type que celui signé avec la Commission communautaire commune. Cet accord devra par la suite faire l'objet d'une procédure d'assentiment par le fédéral, les Communautés et les Régions » (ibidem).

(5) Décrets II du 19 juillet 1993 (du Conseil de la Communauté française) et du 22 juillet 1993 (du Conseil régional wallon et de l'Assemblée de la Commission communautaire française) attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

wegens hun activiteiten (6), ofwel wegens hun organisatie (7), geacht zouden moeten worden alleen tot de Franse Gemeenschap te behoren, ressembleren onder de Franse Gemeenschapscommissie.

Deze had, indien, zoals in het voormelde advies nr. 27.269/4, aangenomen wordt dat ze gemachtigd is om verdragen te sluiten, betrokken moeten worden bij de onderhandelingen over het onderhavige Protocol (8), overeenkomstig artikel 92bis, § 4ter, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (9).

Een voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met een gemengd verdrag dat gesloten is zonder dat de nadere regels worden nageleefd waarin deze bepaling van de bijzondere wet voorziet, niet worden nageleefd, is eveneens met die bepaling strijdig (10).

*
* *

Voor het overige verwijst de afdeling wetgeving naar het bezwaar dat ze gemaakt heeft in punt II.2 van haar advies nr. 18.011/2, van 16 juni 1987 over een ontwerp van wet dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 23 maart 1990 houdende goedkeuring van de Benelux-Overeenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale samenwerkingsverbanden of autoriteiten, opgemaakt te Brussel op 12 september 1986, namelijk dat artikel 3, § 1, van de Benelux-Overeenkomst niet verenigbaar is met artikel 25bis, thans artikel 34, van de grondwet (11).

(6) Voor de aangelegenheden vermeld in artikel 127 van de Grondwet.

(7) Voor de aangelegenheden vermeld in artikel 128 van de Grondwet.

(8) Er dient te worden opgemerkt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie daarentegen terecht bij de onderhandelingen betrokken was.

(9) Toepasselijk verklaard op de Franse Gemeenschapscommissie bij artikel 4, 1°, van de voormelde decreten II. Het bewuste tweede lid blijft toepasselijk zolang de Franse Gemeenschapscommissie niet betrokken is geweest bij een samenwerkingsovereenkomst gesloten overeenkomstig het eerste lid van dezelfde paragraaf.

(10) Zie, in dezelfde zin, mutatis mutandis, advies nr. 24.106/9, gegeven op 29 november 1995, over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot regeling van het scheepvaartverkeer en van de recreatie op de gemeenschappelijke Maas, ondertekend te Brussel op 6 januari 1993 ». In dat advies heeft de afdeling wetgeving opgemerkt dat een wet houdende instemming met een overeenkomst die gesloten wordt zonder voldaan is aan de formaliteit dat de gewestregeringen moeten worden betrokken bij het ontwerpen van regelingen, waarin artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen voorziet, strijdig is met die wetsbepaling. Zie eveneens advies nr. 29.229/1, gegeven op 25 november 1999, over een voorontwerp van wet « houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst in het kader van de Ruimtevaartactiviteiten tussen de Nationale Commissie voor Ruimteactiviteiten en de Federale Diensten voor Wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden, ter uitvoering van de Verklaring van belangstelling betreffende de Samenwerking met betrekking tot Ruimtevaart die op 1 april 1997 door de Regeringen van het Koninkrijk België en van de Republiek Argentinië werd ondertekend, ondertekend te Luik op 3 oktober 1997 ».

(11) Advies bekendgemaakt in de Gedrukte Stukken van de Senaat, zitting 1988-1989, nr. 651-1.

vités (6), soit en raison de leur organisation (7), comme appartenant exclusivement à la Communauté française, relèvent de la compétence de la Commission communautaire française.

Celle-ci, si l'on admet, comme dans l'avis 27.269/4 précité, qu'elle est habilitée à conclure des traités, aurait dû, conformément à l'article 92bis, § 4ter, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (8), être associée à la négociation du présent protocole (9).

Un avant-projet d'ordonnance portant assentiment à un traité mixte conclu sans respecter les modalités prévues par cette disposition de la loi spéciale est également contraire à celle-ci (10).

*
* *

Pour le reste, la section de législation renvoie à l'objection qu'elle avait formulée au point II.2 dans son avis 18.011/2, du 16 juin 1987 sur un projet de loi devenu la loi du 23 mars 1990 portant approbation de la Convention Benelux concernant la coopération transfrontalière entre collectivités ou autorités territoriales, faite à Bruxelles le 12 septembre 1986, à savoir l'incompatibilité de l'article 3, § 1er, de la Convention Benelux avec l'article 25bis, actuellement l'article 34 de la Constitution (11).

(6) Pour les matières visées à l'article 127 de la Constitution.

(7) Pour les matières visées à l'article 128 de la Constitution.

(8) Rendu applicable à la Commission communautaire française par l'article 4, 1°, des décrets II précités. L'alinéa 2 en question reste applicable tant que la Commission communautaire française n'aura pas été partie à un accord de coopération conclu conformément à l'alinéa 1er du même paragraphe.

(9) On relèvera qu'en revanche la Commission communautaire commune, à juste titre, était associée à la négociation.

(10) Voir, dans le même sens, mutatis mutandis, l'avis n° 24.106/9, donné le 29 novembre 1995, sur un projet de loi « portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas portant réglementation de la navigation et des activités de loisirs sur la Meuse mitoyenne, signée à Bruxelles le 6 janvier 1993 ». Dans cet avis, la section de législation observait qu'une loi portant assentiment à une convention conclue sans qu'ait été accomplie la formalité de l'association prévue par l'article 6, § 4, 3°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, était contraire à cette disposition légale. Voir également l'avis 29.229/1, donné le 25 novembre 1999, sur un avant-projet de loi « portant assentiment à la Convention de coopération relative aux activités spatiales entre la Commission nationale des Activités spatiales et les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles, en exécution de la Déclaration d'intérêt relative à la Coopération spatiale signée le 1er avril 1997 par les Gouvernements du Royaume de Belgique et la République d'Argentine, signée à Liège le 3 octobre 1997 ».

(11) Avis publié dans les documents parlementaires, Sénat, session 1988-1989, n° 651-1.

De Kamer was samengesteld uit

De heren R. ANDERSEN,, voorzitter van
de Raad van State,

P. LIENARDY, staatsraden,
P. VANDERNOOT

F. DELPEREE, assessoren van de
J.-M. FAVRESSE, afdeling wetgeving,

Madame C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. DETROUX, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

De Griffier,

C. GIGOT

De Voorzitter,

R. ANDERSEN

La Chambre était composée de

Messieurs R. ANDERSEN,, président du Conseil d'Etat,

P. LIENARDY, conseillers d'Etat,
P. VANDERNOOT

F. DELPEREE, assesseurs de la section de
J.-M. FAVRESSE, législation,

Madame C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M^{me} E. FRANCK,
référéndaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a
été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le Greffier,

C. GIGOT

Le Président,

R. ANDERSEN

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
het Protocol, gedaan te Brussel
op 22 september 1998, tot aanvulling
van de Benelux-Overeenkomst
inzake grensoverschrijdende samenwerking
tussen territoriale samenwerkingsverbanden
of autoriteiten met gemeenschappelijke
memorie van toelichting, ondertekend
te Brussel op 12 september 1986**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd
College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en de
Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het
Gezondheidsbeleid en de Externe Betrekkingen zijn gelast,
in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde
Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordon-
nantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid, bedoeld in
artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Protocol, gedaan te Brussel op 22 september 1998,
tot aanvulling van de Benelux-Overeenkomst inzake grens-
overschrijdende samenwerking tussen territoriale samen-

(*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van de Raad ge-
raadpleegd worden.

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au :
Protocole, fait à Bruxelles
le 22 septembre 1998,
complétant la Convention Benelux
concernant la coopération transfrontalière
entre collectivités ou
autorités territoriales
avec exposé des motifs commun,
signée à Bruxelles le 12 septembre 1986**

Le Collège réuni de la Commission communautaire
commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni
compétents pour la Politique de santé et les Relations exté-
rieures,

Après délibération,

ARRETE

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la
Politique de santé et les Relations extérieures, sont chargés
de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réu-
nie de la Commission communautaire commune de
Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur
suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à
l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Le Protocole, fait à Bruxelles le 22 septembre 1998,
complétant la Convention Benelux concernant la coopéra-
tion transfrontalière entre collectivités ou autorités territo-

(*) Le texte intégral de la Convention peut être consulté au greffe du
Conseil.

werkingsverbanden of autoriteiten met gemeenschappelijke memorie van toelichting, ondertekend te Brussel op 12 september 1986, zal wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, volkomen uitwerking hebben.

Brussel, 18 april 2002

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en de Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

riales avec exposé des motifs commun, signée à Bruxelles le 12 septembre 1986, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, son plein et entier effet.

Bruxelles, le 18 avril 2002

Les Membres du Collège réuni compétents pour la Politique de santé et les Relations extérieures,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

